



**REGOLAMENTO**  
***REGULATIONS***  
**VERORDNUNGEN**  
***RÈGLEMENT***



[baiadomizia.it](http://baiadomizia.it)  
[info@baiadomizia.it](mailto:info@baiadomizia.it)

the 1990s, the number of people in the UK who are aged 65 and over has increased from 10.5 million to 13.5 million (15.5% of the population).

There is a growing awareness of the need to address the needs of older people, and the Government has set out a strategy for the 21st century in the White Paper on *Ageing Better: Our Future, Our Choice* (Department of Health, 2000). This sets out a vision of a society in which older people are able to live well, and to contribute to society. The White Paper sets out a number of key objectives, including:

- to ensure that older people are able to live well, and to contribute to society;
- to ensure that older people are able to live independently, and to participate in the life of their communities;
- to ensure that older people are able to live in their own homes, and to receive the care and support they need.

The White Paper also sets out a number of key principles, including:

- *Choice*: older people should be able to choose how they live, and where they live;
- *Independence*: older people should be able to live independently, and to participate in the life of their communities;
- *Well-being*: older people should be able to live well, and to contribute to society.

The White Paper also sets out a number of key actions, including:

- to ensure that older people are able to live well, and to contribute to society;
- to ensure that older people are able to live independently, and to participate in the life of their communities;
- to ensure that older people are able to live in their own homes, and to receive the care and support they need.

The White Paper also sets out a number of key challenges, including:

- to ensure that older people are able to live well, and to contribute to society;
- to ensure that older people are able to live independently, and to participate in the life of their communities;
- to ensure that older people are able to live in their own homes, and to receive the care and support they need.

The White Paper also sets out a number of key opportunities, including:

- to ensure that older people are able to live well, and to contribute to society;
- to ensure that older people are able to live independently, and to participate in the life of their communities;
- to ensure that older people are able to live in their own homes, and to receive the care and support they need.

The White Paper also sets out a number of key messages, including:

- to ensure that older people are able to live well, and to contribute to society;
- to ensure that older people are able to live independently, and to participate in the life of their communities;
- to ensure that older people are able to live in their own homes, and to receive the care and support they need.

## REGOLAMENTO

- 1** All'arrivo i Sig. Ospiti sono tenuti a compilare il modulo di Pubblica Sicurezza e consegnare un proprio documento di identità. Verrà quindi consegnato il BRACCIALETTO IDENTIFICATIVO e PASS strettamente personali e validi quali strumenti di controllo, che dovranno essere esibiti ogni qualvolta richiesti. È obbligatorio restituire PASS e BRACCIALETTO alla cassa al momento della partenza. La Direzione si riserva la facoltà di procedere penalmente nei confronti di coloro che saranno trovati all'interno del Villaggio senza regolare registrazione, BRACCIALETTO e proprio PASS personale.
- 2** All'accettazione dovrà essere dichiarato il numero esatto dei componenti del gruppo e precisate le attrezzature da installare. Il cliente è pregato di controllare e comunicare immediatamente eventuali inesattezze o variazioni. Altre attrezzature non denunciate verranno immediatamente rimosse a spese del cliente.
- 3** La piazzola assegnata non potrà essere cambiata senza la preventiva autorizzazione della Direzione.
- 4** Non sono ammessi all'interno del Villaggio i minori di anni 18 se non accompagnati dai propri genitori o da altra persona maggiorenne la quale dovrà sottoscrivere apposita dichiarazione di assunzione di responsabilità per la vigilanza e controllo del minore. Alla liberatoria dovranno essere allegate le fotocopie dei documenti di riconoscimento validi dei minori con fotografia.
- 5** Gli adulti saranno solidalmente responsabili con i minori a loro sottoposti per i danni da questi ultimi arrecati alle cose o alle persone che si trovino all'interno del Villaggio, fatta sempre salva la responsabilità del maggiorenne stesso per fatto proprio. In ogni caso gli adulti dovranno assicurare che il comportamento dei propri figli ovvero dei minori loro affidati non turbi la quiete e la sicurezza degli Ospiti del Villaggio.
- 6** Non sono ammessi visitatori e/o ospiti giornalieri all'interno del Villaggio ad agosto.
- 7** Non sono ammessi animali di alcun tipo all'interno del Villaggio.
- 8** Per la sicurezza del Villaggio e di tutti i suoi Ospiti si raccomanda di: - usare obbligatoriamente cavi ignifughi a norma di legge per il collegamento elettrico alle prese di corrente, assicurandosi che l'impianto sia collegato alla messa a terra del villaggio; - porre la massima attenzione nell'uso dei grill e dei fornelli da campo. Tuttavia la direzione si riserva la facoltà di vietarne l'uso in presenza di particolari condizioni atmosferiche; - circolare con autovetture, camper, caravan, moto e/o altri mezzi rispettando rigorosamente il limite massimo di 10 Km/h e comunque adeguando la guida secondo la massima prudenza, con particolare osservanza della segnaletica orizzontale e verticale predisposta all'interno del Villaggio. - usare le proprie autovetture e motocicli esclusivamente per entrare ed uscire dal Villaggio.
- 9** Si ricorda di rispettare l'altrui quiete in qualsiasi momento, in particolare durante le ore notturne dalle 24:00 alle 07:00.
- 10** Per una buona e serena convivenza nel reciproco rispetto si raccomanda di: - gettare carte e rifiuti negli appositi contenitori; - lavare la biancheria e le stoviglie negli appositi spazi attrezzati; - non usare le fontane, idranti, e/o altri erogatori di acqua per usi di pulizia igienica personale e/o di cose; - ricordarsi di occupare le cabine docce per il tempo strettamente necessario; - lasciare nel miglior stato possibile i gruppi servizi igienici dopo il loro uso; - lavare autovetture, camper, caravan, moto e/o altri mezzi negli appositi spazi attrezzati.
- 11** La Direzione si riserva di limitare l'erogazione dell'acqua in considerazione di particolari contingenze di disponibilità ovvero per ordine delle autorità amministrative.
- 12** E' severamente vietato: - accendere fuochi all'interno del Villaggio e sulla spiaggia di pertinenza dello stesso; - circolare con le biciclette dalle ore 21:00 alle ore 07:00; - circolare con i veicoli a motore dalle ore 24:00 alle ore 07:00; - usare TV, radio, strumenti musicali a volumi elevati, arrecando disturbo alla quiete dei Sigg. Ospiti e del Villaggio in genere; - scavare buche, stendere recinzioni o tirare corde ad altezza d'uomo; - arrecare in qualsiasi modo danni a piante, alberi e aiuole.
- 13** I Sigg. Ospiti sono cortesemente tenuti ad osservare tutte le raccomandazioni che, in particolari situazioni, venissero richieste dalla Direzione.
- 14** La Direzione del Villaggio declina ogni responsabilità per danni causati a persone e/o cose derivanti dall'utilizzo delle attrezzature messe a disposizione degli Ospiti (per esempio: giochi per bambini, campo da pallavolo, piscine, calcetto, ecc.) fermo restando che detto utilizzo avviene a rischio e pericolo dell'Ospite. La Direzione declina altresì qualsiasi responsabilità per danni derivati a cose e persone in conseguenza di caso fortuito, forza maggiore (solo a titolo di esempio non limitativo: grandine, caduta pigne, vento, pioggia, trombe d'aria, eventi colposi e/o dolosi di terzi ecc.) ovvero per qualsiasi fatto non addebitabile alla Direzione ed al Personale del Villaggio.
- 15** Il presente regolamento verrà consegnato in originale e sottoscritto dagli Ospiti per presa visione ed accettazione del contenuto, mentre una copia dello stesso sarà trattenuta dalla Direzione. Il personale è autorizzato a farlo rispettare e la Direzione si riserva di allontanare dal Villaggio gli Ospiti che non vi si uniformassero.
- 16** L'ordine, la pulizia ed il buon funzionamento dei servizi comuni sono affidati anche al civile e rispettoso comportamento dei Sigg. Ospiti.

## REGULATIONS

- 1** *On arrival the guests are required to fill the Public Safety form and to present their own identity document. Then, they will receive an IDENTIFICATION BRACELET and a PASS, which are strictly personal and valid as means of checking. These must be shown whenever they will be required. On departure, it is compulsory to return the PASS and the IDENTIFICATION BRACELET. The management reserves the right to proceed against those who will be found without a regular registration, IDENTIFICATION BRACELET and their own personal PASS inside the Village.*
- 2** *At reception, you will be asked to declare the exact number of members in the group and indicate the equipment to be set up. Customers are kindly asked to check and notify us immediately of any incorrect information or changes. Any other equipment that has not been declared will be removed immediately at the Customer's expense.*
- 3** *The allotted camping lot cannot be changed without prior authorization from the Management.*
- 4** *Minors under 18 will not be admitted to the Village unless accompanied by their parents or by another adult, who must sign a special declaration of accepting responsibility for supervising and controlling the minor.*
- 5** *Adults will be entirely responsible for any damage caused by their minors to people or things inside the Village, except for children of age who are responsible for themselves. In any case, adults must guarantee that their children's behaviour, and that of any other minors they are responsible for, does not disturb the tranquillity or safety of Village Guests.*
- 6** *Daily visitors and/or guests are not allowed in the Village in August.*
- 7** *No type of animal is allowed in the Village.*
- 8** *For Village safety and for everyone's safety, our Guests must: - use regulation waterproof cables for electrical connections to electricity sockets, making sure that the system is connected to the Village earth connection; - be extremely careful when using grills and camping gas. Nevertheless, the Management reserves the right to prohibit use under difficult atmospheric conditions; - drive cars, campers, caravans, motorbikes and/or other vehicles, fully respecting the maximum speed limit of 10 Km/h and, in any case, drive with the utmost care, paying special attention to the horizontal and vertical signs marked out in the Village; - only use their cars and motorcycles for entering and leaving the Village.*
- 9** *We remind you to respect the tranquillity of others at any time, especially during the night from 12 pm to 7 am.*
- 10** *For good happy community living with reciprocal respect it is advisable: - to put paper and rubbish in the bins provided; - to wash clothes and tableware in the appropriate equipped areas; - not to use fountains, hydrants, and/or other water supplies for personal hygiene and/or for things; - to remember to use shower booths only for the strictly necessary time; - to leave sanitary facilities in the best possible condition after use; - to clean cars, campers, caravans, motorbikes and/or other vehicles in the appropriate equipped areas.*
- 11** *The Management reserves the right to limit the water supply according to particular circumstances of availability, that is, on orders from the administrative authorities.*
- 12** *It is strictly prohibited to: - light fires inside the Village or on the beach belonging to the Village; - ride bicycles from 9.00 pm to 7 am; - drive motor vehicles from 12 pm to 7 am; - use TVs, radios, musical instruments at a high volume, disturbing the tranquillity of Guests or the Village in general; - dig holes, put up fences or tie up ropes at man's height; - damage plants, trees or flowerbeds in any way.*
- 13** *Guests are kindly asked to respect any recommendations requested by the Management under special circumstances.*
- 14** *Village Management denies any liability for damage caused to persons and/or things due to using equipment provided for Guests (for example: children's games, volleyball court, swimming pool, five aside football field, etc.); let it be clearly understood that these are used at Guests' risk and peril. The Management also denies any liability for damage to people or things due to fortuitous events, circumstances beyond control (only as a non-restrictive example: hail, wind, pine cone fall, rain, tornadoes, unpremeditated and/or intentional events by third parties etc.), that is, for any deed that cannot be attributable to the Management or the Village Staff.*
- 15** *These regulations will be issued in their original form and signed by Guests on examination and acceptance of the contents, while a copy will be kept at the Management office. Our staff is authorized to ensure that regulations are respected and the Management reserves the right to ask any Guests who do not conform to leave the Village.*
- 16** *The tidiness, cleanliness and good functioning of our community facilities also depend on the civil and respectful behaviour of our Guests.*

## VERORDNUNGEN

- 1** Bei der Ankunft sind die verehrten Gäste gehalten, das Formular "Öffentliche Sicherheit" auszufüllen und ein Personaldokument vorzuzeigen. Danach wird ein IDENTIFIZIERUNGSARMBAND und ein persönlicher PASS übergeben, die zur Kontrolle dienen und jedes Mal wenn verlangt, vorgezeigt werden müssen. PASS und ARMBAND müssen obligatorisch bei der Abfahrt an der Kasse abgegeben werden. Die Direktion behält es sich vor, strafrechtlich gegen jene vorzugehen, die sich ohne ordnungsgemäße Eintragung, ARMBAND oder PASS im Feriendorf befinden.
- 2** Bei der Annahme muss die genaue Anzahl der Gruppenteilnehmer und die zu installierenden Ausrüstungen angegeben werden. Der Kunde wird gebeten, zu kontrollieren und eventuelle Ungenauigkeiten oder Variationen unverzüglich mitzuteilen. Ausrüstungen, die nicht angegeben worden sind, werden zu Kosten des Kunden unverzüglich entfernt.
- 3** Der zugeteilte Stellplatz kann ohne vorherige Genehmigung der Direktion nicht gewechselt werden.
- 4** Im Feriendorf sind Minderjährige nur zugelassen, wenn sie von ihren Eltern oder einem anderen Volljährigen begleitet sind, der eine Haftungsübernahmeerklärung für den Minderjährigen zu unterschreiben hat.
- 5** Die Erwachsenen werden gemeinsam mit den ihnen anvertrauten Minderjährigen für die Personen- oder Sachschäden im Feriendorf verantwortlich sein, unter Vorbehalt der Haftbarkeit des Volljährigen für die Tat. Auf jeden Fall müssen die Erwachsenen gewährleisten, dass das Verhalten ihrer Kinder oder der ihnen anvertrauten Minderjährigen die Ruhe und Sicherheit der Gäste des Feriendorfs nicht stört.
- 6** Tagesbesucher und/oder Tagesgäste sind im Feriendorf nicht zulässig im August.
- 7** Tiere jeder Art sind im Feriendorf nicht zulässig.
- 8** Für die Sicherheit des Feriendorfs und seiner Gäste: - müssen für den elektrischen Anschluss an die Steckdosen feuerhemmende Kabel benutzt werden, die dem Gesetz entsprechen, und es ist sicher zu stellen, dass die Anlage an die Erdung des Feriendorfs angeschlossen ist; - ist beim Gebrauch des Grills und von Campingkochern größte Vorsicht geboten. Die Direktion behält es sich vor, ihren Gebrauch unter besonderen Wetterbedingungen zu verbieten; - darf mit Autos, Wohnmobilen, Wohnwagen, Motorrädern und/oder anderen Fahrzeugen nur bis zu einer Höchstgeschwindigkeit von 10 Km/h und mit größter Vorsicht gefahren werden; insbesondere sind die horizontalen und vertikalen Verkehrszeichen im Feriendorf zu beachten; - dürfen Autos und Motorräder nur zum Ein- und Ausfahren aus dem Feriendorf benutzt werden..
- 9** Die Ruhe anderer darf nie gestört werden, insbesondere nicht in den Ruhezeiten der nacht von 24:00 Uhr bis 07:00.
- 10** Für ein gutes und heiteres Zusammenleben und den gegenseitigen Respekt wird darauf hingewiesen, dass: - Papier und Müll in die dazu bestimmten Behälter zu werfen sind; - Wäsche und Geschirr in den dazu eingerichteten Bereichen gewaschen/ gespült werden muss; - Brunnen, Hydranten und/oder andere Wassergeber nicht für die persönliche Hygiene und/oder die Reinigung von Gegenständen zu verwenden sind; - die Duschkabinen nur für die unbedingt notwendige Zeit belegt werden dürfen; - die Toilettengruppen nach Gebrauch im best möglichen Zustand zurück zu lassen sind; - Autos, Wohnmobile, Wohnwagen, Motorräder und/oder andere Fahrzeuge nur an den dazu eingerichteten Orten gewaschen werden dürfen.
- 11** Die Direktion behält es sich vor, die Wasserversorgung unter besonderen Bedingungen oder infolge von Verfügungen der Behörden einzuschränken.
- 12** Es ist strengstens verboten: - Feuer im Feriendorf und an seinem Strand anzumachen; - von 21:00 Uhr bis 07:00 Uhr mit Fahrrädern zu fahren; - von 24:00 Uhr bis 07:00 Uhr mit Kraftfahrzeugen zu fahren; - Fernseher, Radios und Musikinstrumente mit einer Lautstärke zu verwenden, die für die Ruhe der Verehrten Gäste und des Feriendorfs allgemein störend sein kann; - Löcher zu graben, Umzäunungen anzubringen oder Seile in Mannshöhe zu ziehen; - Pflanzen, Bäume und Beete zu beschädigen.
- 13** Die Verehrten Gäste werden freundlich gebeten, alle Anweisungen zu befolgen, die von der Direktion in besonderen Lagen gegeben werden.
- 14** Die Direktion des Feriendorfs übernimmt keine Haftung für Personen- und/oder Sachschäden, die durch die Benutzung der den Gästen zur Verfügung gestellten Ausrüstungen (wie z. B. Kinderspiele, Volleyballplatz, Schwimmbäder, fußballspiel bis fünf, usw.) verursacht werden; diese Benutzung erfolgt allein auf Risiko und Gefahr des Gastes. Ebenfalls übernimmt die Direktion keine Haftung für Personen- und/oder Sachschäden, die durch Zufall, höhere Gewalt (nur als Beispiel, aber nicht nur: Hagel, Wind, Pinienzapfen gefallen, Regen, Windhosen, durch Dritte verschuldete Ereignisse) bzw. durch Tatsachen verursacht sind, die der Direktion und dem Personal des Feriendorfs nicht zuzuschreiben sind.
- 15** Das Original der vorliegenden Verordnungen wird den Gästen ausgehändigt; als Zeichen der Kenntnisnahme und Annahme des Inhalts werden die Gäste das Original unterschreiben, wogegen eine Kopie bei der Direktion bleibt. Das Personal ist berechtigt, die Verordnungen einhalten zu lassen, und die Direktion behält es sich vor, die Gäste aus dem Feriendorf zu entfernen, die sich nicht an die Verordnungen halten.
- 16** Die Ordentlichkeit, die Sauberkeit und der einwandfreie Betrieb der Gemeinschaftsanlagen sind auch dem zivilen und respektvollen Verhalten der Verehrten Gäste anvertraut.

## RÈGLEMENT

- 1** À l'arrivée, le client est tenu à remplir le formulaire de la Sûreté et à exhiber un document d'identité. Lui sera ensuite remis un Bracelet identificatif et PASS, ces documents sont strictement personnels et valables en cas de contrôle et devront être exhiber à la demande du Personnel. Il est obligatoire restituer PASS et BRACELET à la caisse, au moment du départ. La Direction se réserve la faculté d'engager des poursuites contre ceux qui se trouveront dans le Village sans avoir été enregistrés ou sans leur pass ou bracelet.
- 2** Le nombre exact des composants du groupe devra être déclaré à l'acceptation, en précisant également l'équipement à monter. Le client est prié de contrôler et de communiquer immédiatement toute erreur ou variation éventuelle. L'équipement qui n'aura pas été déclaré sera démonté sur le champ aux frais du client.
- 3** L'emplacement attribué ne peut pas être changé sans l'autorisation au préalable de la Direction.
- 4** Les jeunes de moins de 18 ans ne sont pas admis à l'intérieur du Village s'ils ne sont pas accompagnés de leurs parents ou d'une autre personne majeure qui devra signer un document déclarant qu'elle s'assume toute responsabilité en ce qui concerne la surveillance et le contrôle du mineur.
- 5** Les adultes seront responsables solidairement avec les mineurs qui leur sont confiés si ces derniers causent des dommages aux personnes ou aux biens se trouvant à l'intérieur du Village, étant bien entendu que la personne majeure est responsable de ses actes. Quoi qu'il en soit, les adultes devront veiller à ce que le comportement de leurs enfants ou des mineurs qui leur sont confiés ne trouble pas la tranquillité et la sécurité des clients du Village.
- 6** Les visiteurs et/ou clients journaliers ne sont pas admis à l'intérieur du Village en Août.
- 7** Aucun animal n'est admis à l'intérieur du Village.
- 8** Pour la sécurité du Village et de tous les clients, il est recommandé: - d'utiliser obligatoirement des câbles ignifuges conformes aux normes pour le branchement aux prises de courant, en s'assurant que l'installation est branchée à la terre du village; - de faire très attention en utilisant les barbecues et les réchauds de camping. La direction se réserve toutefois la faculté de les interdire en cas de conditions atmosphériques particulières; - de circuler avec les voitures, les mobil homes, les roulottes, les motos et/ou autres moyens en respectant strictement la limite de 10 km/h et de conduire avec le maximum de prudence, en respectant en particulier le marquage au sol et les panneaux prévus à l'intérieur du Village; - de n'utiliser la voiture ou la moto que pour entrer dans le Village ou en sortir.
- 9** Respecter la tranquillité d'autrui à tout moment, en particulier durant les heures de nuit de 24 h à 7 h.
- 10** Pour un bon séjour basé sur le respect réciproque, il est recommandé: - de jeter les papiers et les déchets dans les poubelles prévues à cet effet; - de laver le linge et la vaisselle dans les espaces aménagés; - de ne pas utiliser les fontaines, les bouches d'incendie ni les autres distributeurs d'eau pour un usage personnel ou pour laver quoi que ce soit; - de n'occuper les cabines de douche que le temps strictement nécessaire; - de laisser les toilettes et les lavabos propres après usage; - de laver les voitures, les mobil homes, les roulottes, les motos et/ou autres moyens dans les espaces aménagés.
- 11** La Direction se réserve le droit de limiter l'eau en cas de sécheresse prolongée ou sur ordre des autorités administratives.
- 12** Il est strictement interdit: - d'allumer des feux à l'intérieur du Village et sur la plage correspondante; - de circuler en vélo de 21h à 7 h; - de circuler avec un véhicule à moteur de 24 h à 7 h; - de gêner la tranquillité des clients et du Village en général avec un volume trop élevé de la télévision, de la radio ou d'un instrument de musique quelconque; - de creuser des trous, de mettre des clôtures ou de tirer des cordes à hauteur d'homme; - d'endommager les plantes, les arbres ou les parterres.
- 13** Les clients doivent absolument tenir compte des recommandations pouvant être faites par la Direction dans certaines circonstances.
- 14** La Direction du Village décline toute responsabilité pour les accidents ou les dommages aux biens dérivant de l'utilisation de l'équipement mis à la disposition des clients (par exemple: jeux pour les enfants, terrain de volley-ball, piscines, camp de football, etc.), étant bien entendu que le client les utilise à ses risques et périls. La Direction décline également toute responsabilité pour les accidents ou les dommages aux biens dus à une circonstance fortuite, un cas de force majeure (par exemple: grêle, vent, chute de pigne, pluie, trombes d'air, événements accidentels et/ou criminels causés par autrui, etc.) ou pour toute faute non imputable à la Direction ni au Personnel du Village.
- 15** L'original de ce présent règlement sera remis au client qui devra le signer pour connaissance et acceptation du contenu, tandis qu'une copie sera conservée par la Direction. Le personnel est autorisé à faire respecter ce règlement et la Direction se réserve le droit d'éloigner les personnes qui ne veulent pas s'y conformer.
- 16** L'ordre, la propreté et le bon fonctionnement des services communs dépendent également du comportement civil et respectueux des clients.





**Villaggio Camping Baia Domizia**

81030 Baia Domizia (CASERTA)  
Strada Provinciale 272 Garigliano - Monte Massico  
[baiadomizia.it](http://baiadomizia.it) | [info@baiadomizia.it](mailto:info@baiadomizia.it)  
Tel. +39-0823.930.164 | Fax +39-0823.930.375